

НИКОЛАЙ НЕКРАСОВ ПАК ТРОЙКА

Превод от руски: Андрей Германов, —

chitanka.info

Колар наперен, буйна тройка,
звънче под шарена дъга,
в калта коне със стъпка бойка
търчат. И в тройката сега
седи намръщен, с вид победен,
стражар с мустаци цял аршин,
а редом с него — тих и бледен,
двайсетгодишен господин.

Запенени летят конете
и адски вият ветровете,
обвито е небето с мрак...
Ни къща, ни пътека крива,
намръщен, мокър гъсталак...
Къде ли тройката отива?
Бог знай къде — във пустош дива.

Какво престъпно, лошо нещо
извърши? И какво си ти?
Ти може би на нощна среща
съпруга чужда прелъсти?
Но нейният съпруг ревниво
те проследи и оскърби,
а ти, безумец, горделиво,
не изтърпя и го уби?

Мълчи той. Бурята напире,
стражарят кръчмица съзира
и важно заповядва: „Стой!“
Там девет чашици изпива
и тройката по пътя свой
отлита с гръм и звън — отива
бог знай къде във пустош дива.

Или погуби те със страшна
 съблазън жълтият метал?
 Дете на користта сегашна,
 ти чужд имот си пожелал?
 И дом добре познат, когато
 градът е стихнал уморен,
 обрал си с взлом, но в тъмнината
 си бил открит и уличен?

Мълчи той. Вие бесен вятър,
 презърнал го като приятел,
 пияният стражар пъхти.
 Ту пей коларят, ту сънливо
 подсвирва. Тройката лети,
 гърми, звъни в калта — отива
 бог знай къде във пустош дива.

Или ти никой не окраде —
 не си от тоя род артист,
 а твойто име, син на ада,
 е кръвожаден нихилист?
 Какво ли пъклено коварство
 замисли да осъществиш —
 да сринеш руското ни царство,
 инспектора даzakлеймиш?

Мълчи той. Вият ветровете,
 уплашени пръхтят конете,
 встрани отбиват, и камшик
 над тях коларят с вик извива.
 Колата издад хълма в миг
 се мярва, скрива се — отива
 бог знай къде във пустош дива.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.